

PAINTING

＜セントー Mk. IVの塗装＞
 1944年初頭、イギリス軍戦車の基本色はカーキブラウンNo.2からオリブドラブNo.15に変更されましたが、ノルマンディ上陸作戦に出動したセントーには引き続きカーキブラウンNo.2による塗装が施されてきました。カーキブラウンNo.2は、タミヤカラーの中ではフラットアースが近いと覚えてください。細部の塗装は説明図中に示されています。パッケージイラストも参考にして仕上げてください。

Painting the Centaur Mk. IV
 In 1944, the British changed the color of tanks from Khaki Brown No. 2 to Olive Drab No. 15. Most tanks were re-painted prior to Normandy, with the exception of the RMASG. The Khaki color can be recreated with Tamiya Flat Earth. Please refer to the instructions for detail painting. The package illustrations may be used as a reference.

Lackierung des Centaur Mk. IV
 1944 änderten die Engländer die Farbe ihrer Panzer von Khaki-Braun No. 2 in graugelbes Oliv No. 15. Die meisten Panzer wurden schon vor dem Normandie-Einsatz neu gestrichen, mit Ausnahme der RMASG. Die Khaki-Farbe kann noch mit Tamiya matter Erdfarbe belebt werden.

werden. Für die Detailbemalung beachten Sie bitte die Anleitung. Die Abbildungen auf der Verpackung können als Vorlage verwendet werden.

Décoration du Centaur Mk. IV
 En 1944, les britanniques changèrent la couleur de leur chars, passant du Khaki N°2 à l'Olive Drab N°15. La plupart des engins furent repeints avant l'invasion de la Normandie à l'exception de ceux du RMASG. La couleur Khaki peut être reproduite avec de la peinture Tamiya Flat Earth. Se reporter aux instructions pour la peinture des détails. Les illustrations de la boîte peuvent servir de sources de référence.

APPLYING DECALS

＜ステイタマークの貼りかた＞
 ①はりたいたマークをハヤヒで切りぬきます。
 ②マークをぬるま湯に10秒ほどひたしてからタオル等の布の上におきます。
 ③台紙のしをすてもち、貼る所にマークをスライドさせてモデルに移して下さい。
 ④指に少し水を付けてマークをぬらしながら、正しい位置にずらしします。
 ⑤やわらかい布でマーク内側の気泡をおし出しながら、おしつけるようにして水分をとります。

DECAL APPLICATION
 1. Cut off decal from sheet.
 2. Dip the decal in tepid water for about 10 sec. and place on a clean cloth.
 3. Hold the backing sheet edge and slide decal onto the model.
 4. Move decal into position by wetting decal with finger.
 5. Press decal gently down with a soft cloth until excess water and air bubbles are gone.

ANBRINGUNG DES ABZIEHBILDES
 1. Abziehbild vom Blatt ausschneiden.
 2. Das Abziehbild ungefähr 10 Sek. in lauwarmes Wasser tauchen, dann auf sauberen Stoff legen.
 3. Die Karte der Unterlage halten und das Abziehbild auf das Modell schieben.
 4. Das Abziehbild an die richtige Stelle schieben und dabei mit dem Finger das Abziehbild nachmachen.

ben und dabei mit dem Finger das Abziehbild nachmachen.

5. Das Abziehbild mit weichem Stoff ganz andrücken, bis kein überflüssiges Wasser und keine Luftblasen mehr vorhanden sind.

APPLICATION DES DÉCALCOMANIES
 1. Découpez la décalcomanie de sa feuille.
 2. Plongez la décalcomanie dans de l'eau tiède pendant 10 secondes environ et posez sur un linge propre.
 3. Retenez la feuille de protection par le côté et glissez la décalcomanie sur le modèle réduit.
 4. Placez la décalcomanie à l'endroit voulu en la mouillant avec un doigt.
 5. Pressez doucement la décalcomanie avec un tissu doux jusqu'à ce que l'eau en excès et les bulles aient disparu.

AFTER MARKET SERVICE CARD
 When purchasing Tamiya replacement parts, please take or send this form to your local Tamiya dealer so that the parts required can be correctly identified and supplied. Please note that specifications, availability and price are subject to change without notice.

Parts code	ITEM 35232		
0333140	Lower Hull	0003524	G Parts
0003530	A Parts (1 pc.)	9223048	Tracks
0003547	B Parts	0443013	Poly Cap (16 pcs.)
0003548	C Parts	4613003	Mesh
0003549	D Parts	6900008	String (70cm)
0003584	E Parts	1403181	Decal
0003585	E Parts	1053251	Instructions

★部品請求には右のカードが必要で、部品請求となる方はカードの住所、氏名、電話番号をしっかりと記入下さい。
 ●送料が安く（便利な郵便振替もご利用下さい。ご利用法は下記をご参考下さい。）
（郵便振替のご利用法）
 お近くの郵便局にある郵便振替払込用紙の通信欄に、11桁の番号、スケール、製品名、数量を必ずご記入下さい。そして裏面の口座番号欄に00810-9-1118、加入者名欄に田宮模型、金額欄に必要な部品の合計金額を記入します。そして払込人住所氏名欄に、あなたの住所、氏名、郵便番号、電話番号をご記入いただき、代金をお支払いの窓口にお出し下さい。また郵便振替をご利用になる時は右のカードは必要ありません。
 右記の欄は必ず必ず必要となる場合がありませので必ずお読み下さい。

CENTAUR C.S. Mk. IV
 BRITISH CRUISER TANK Mk. IV A27L
 135ミリタミヤミニチュアシリーズNo.232
イギリス巡航戦車 セントー Mk. IV

部品を紛失したり、破損された方は、このカードの必要部品を丸でこのみ代金を現金書留又は定額為替で田宮模型アフターサービス係までお申し込み下さい。

お問合せ電話番号 静岡 054-283-0003
 東京 03-3999-3765 (静岡・自動転送)
 営業時間/平日(土・日・祝日) 8:00~17:00 夜間・休み
 車体下部 450円
 Aパーツ(1枚) 560円
 Bパーツ 620円
 Cパーツ 680円
 Dパーツ 650円
 Eパーツ 450円
 Gパーツ 320円
 キャタピラ 420円
 ボリキープ 170円
 メッシュ 120円
 糸 150円
 マーク 210円

For Japanese use only! ITEM 35232

住所

電話 () -

氏名

田宮模型
 静岡市東区原3-7 平422-8610

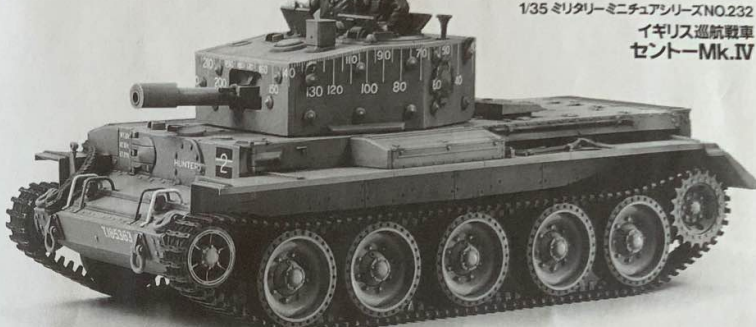
CENTAUR C.S. Mk. IV

BRITISH CRUISER TANK Mk. IV A27L

135 MILITARY MINIATURE SERIES No.232

ITEM 35232

TAMIYA



Designs were requested by the British Army in July, 1940 for a new heavy cruiser tank to replace the A15 Crusader. Three designs were proposed, the A23, A24 and A27. The A23 was rejected; the Nuffield Mechanisation and Aero company's A24 would later become the Cavalier. The Birmingham Railway Carriage & Wagon Company proposed A27 was powered by the Rolls Royce Meteor engine, which was based on the Merlin Mk. III airplane engine. Unfortunately, the Meteor engine couldn't be mass produced at the time. Due to the shortage, Leyland Motors proposed a new tank named the A27L that could be powered by either Liberty or Meteor engines. The A27L was renamed the Centaur and the A27

Neukonstruktionen wurden im Juli 1940 von der Britischen Armee gefordert, als man den A15 Crusader durch einen neuen schweren Panzer ersetzen wollte. Drei Entwürfe wurden vorgelegt, der A23, A24 und A27. Der A23 wurde verworfen; der A24 von der Firma Mechanisation & Aero sollte später der Cavalier werden. Der von Birmingham Railway Carriage & Wagon Company vorgeschlagene A27 wurde von einem Rolls Royce Meteor angetrieben, der auf dem Merlin Mk. III Flugmotor basierte. Unglücklicherweise war die Massenproduktion des Meteor Motors zu der Zeit nicht möglich. Aufgrund dieser Einschränkung schlug Leyland Motors einen neuen Panzer unter der Bezeichnung A27L vor, der entweder von einem Liberty oder einem Meteor Motor angetrieben werden konnte. Der A27L wurde umbenannt in Centaur, und der A27 blieb der

En juillet 1940, l'Armée Britannique lança l'étude d'un nouveau char de bataille lourd pour remplacer le A15 Crusader. Trois projets furent proposés, les A23, A24 et A27. Le A23 fut rejeté et le A24 de la Nuffield Mechanisation & Aero Company devint plus tard le Cavalier. Le A27 proposé par Birmingham Railway Carriage & Wagon Company était propulsé par un moteur Rolls Royce Meteor extrapolé du moteur d'avion Merlin Mk. III. Cependant, le Meteor ne pouvait encore être produit en série. De ce fait, Leyland Motors proposa un nouveau tank appelé A27L, pouvant être propulsé par un moteur Liberty ou un Meteor. Le A27L fut rebaptisé Centaur et le A27 resta désigné Cromwell. Le prototype du Centaur apparut en juillet 1942 et la production fut lancée un

セントー巡航戦車は、第二次大戦後半のイギリス軍主力巡航戦車クロムウェルの開発過程で誕生しました。その開発の歴史は、大戦前半の主力巡航戦車クルセーダーに代わる新型巡航戦車の開発要求が出された1940年7月にさかのぼります。この開発命令に封じ、ナフィールド社など3社からA23、A24、A27の3案が提出されました。そのうち、チャーチル歩兵戦車を軽量化したA23は、早い時期に却下され、残り2案から選定される事となったのです。後、キャバリエリを命名されたA24には、リバティ・エンジンなどクルセーダーの部品が多数流用され、機械的信頼性も低いものでした。一方、A27には航空機用のマーリンMk. IIIをベースに開発が進められていたロールス・ロイス・ミーティア・エンジンの搭載が予定され、その実用化に大きな期待が寄せられました。しかし当時、航空機用エンジンの生産が優先されていたため、ミーティアをすぐに量産することは不可能でした。そこでミーティアの生産体制が整うまでの一時的な措置として、A27の車体を

【ノルマンディのセントリー Mk.IV】

1942年のフランス・ディエップへの奇襲上陸作戦の後、英国海兵隊は防衛体制の整った海岸への強襲上陸など、共同作戦の演習を続けていました。1944年初めには、ノルマンディ上陸作戦に備えて歩兵部隊への火力支援を目的とした海兵隊機甲支援グループ(ASG)が創設され、80輦のセントリー Mk.IVが20輦のシャーマン Mk.V 装甲観測車とともに配備されました。これらのセントリーは戦車揚陸艇に積まれた状態で、着岸前から援護射撃を開始し、上陸後歩兵部隊への火力支援を続ける事が任務だったので、戦車揚陸艇にはセントリー2輦とシャーマン1輦、あるいはセントリーのみ2輦が積載されました。上陸にあたって、ASGはイギリス第2軍の上陸地点である、ゴールド、ジュノー、スワード海岸の3ヶ所に分散配置され、主力部隊の第一波上陸を援護しました。ASGは上陸後、海岸に留まるよう命令されましたが士気の高い隊員達はこの命令を無視し、編成を立て直した上でさらに内陸に向かって進撃、ドイツ第711,716

The Centaur Mk. IV at Normandy

After the 1942 Dieppe raid, the Royal Marine Division refined the techniques for combined operations such as assault landings on enemy fortified beaches. The division was later disbanded, but the Armored Support Group it proposed was formed in early 1944. The ASG was responsible for providing fire support to the infantry units used in the initial assault on the Normandy beaches. The tanks would fire their guns while off shore in their landing craft, they would then land and continue their work from the beach. To assist in fire support, white degree markings were placed on the turret. The markings could be read by binocular equipped spotters, this helped align the turrets even if smoke obscured the direct line of sight to the target. The ASG was dispersed along the

Der Centaur Mk. IV in der Normandie

Nach der Schlacht um Dieppe 1942 verbesserten die Königlichen Marine Divisionen ihre Techniken in kombinierten Operationen wie etwa Landungsangriffe auf vom Feind besetzte Küstenabschnitte. Die Division wurde später aufgelöst, aber die gepanzerte Nachschubtruppe ASG, die man beabsichtigt hatte, wurde Anfang 1944 gegründet. Die ASG war zuständig für den Feuerschutz der Infanterie-Einheiten, welche bei der ersten Erstürmung der Küste der Normandie eingesetzt waren. Die Panzer sollten ihre Kanonen schon auf See von ihren Landungsbooten aus abfeuern, dann landen und ihren Auftrag am Ufer weiter fortsetzen. Als Hilfe zur Zielausrichtung wurden am Turm weiße Gradmarken angebracht. Diese Marken konnten von mit Ferngläsern ausgestatteten Spähern abgelesen werden, die dadurch beim Ausschieren der Türme mithelfen konnten, auch wenn die direkte Sicht aus Ziel durch Rauchentwicklung behindert war.

Le Centaur Mk. IV en Normandie

Après l'échec du raid de Dieppe en 1942, la Division des Royal Marines a tiré les enseignements et affina sa tactique pour des opérations combinées tel l'assaut de plages fortifiées par l'ennemi. La Division fut par la suite dissoute mais le Armored Support Group, Groupe d'Appui Blindé, ou encore ASG qu'elle avait proposé fut néanmoins constitué début 1944. L'ASG devait fournir l'appui feu aux unités d'infanterie engagées dans l'assaut initial contre les plages normandes. Les tanks tiraient depuis les barges de débarquement et continueraient le pilonnage une fois arrivés sur la plage. Pour faciliter l'ajustage des tirs, des graduations blanches étaient peintes sur la tourelle. Ces marques pouvaient être vues par des observateurs équipés de jumelles. Cela

歩兵師団、そして第21戦車師団の一部と交戦しました。海岸周辺の拠点を制圧した後、ASGを含む英国海兵隊の多くは本国へ戻り、6月末には全ての海兵部隊がノルマンディを後にしたと記録されています。ノルマンディ上陸作戦に参加したセントリーの大きな特徴は、砲塔全周にわたって白く書き込まれた砲塔旋回角度を示す大きな目盛りと数字でした。これは戦車揚陸艇上から目標を射撃する際の照準用の目盛りです。戦車揚陸艇の後部には高倍率の双眼鏡を携帯した観測員が乗り込み、数隻でチームを組んで海岸に向かって平行に進みます。そして、揚陸艇上から主力部隊への援護射撃を開始しますが、砲塔などで目標を直接照準できない場合には、他の砲塔旋回角度を観測員が双眼鏡で確認して照準、射撃を続けるのです。セントリー Mk.IVの強力な95mm榴弾砲は各海岸に点在している障害物やトーチカなどの防衛拠点の破壊に威力を発揮し、上陸中の歩兵部隊の損害を著しく軽減しました。

three landing areas of the 2nd British Army, Gold, Juno, and Sword Beaches. The Centaurs were used to destroy beach obstacles, pill-boxes and other strongpoints that dotted the coastline. The ASG were ordered to stay on the beaches, but the Royal Marines ignored this order, re-grouped and were soon driving inland attacking targets of opportunity. Forces engaged were German 711th and 716th Infantry Divisions, there were also clashes with the 21st Panzer Division. As the beachhead was consolidated many of the Royal Marines, including the ASG, were withdrawn back to Britain. All are reported to have left Normandy by the end of June.

Die ASG wurde auf die drei Landezonen der 2. Britischen Armee, Gold, Juno und Sword Beaches verteilt. Die Centaurs wurden eingesetzt zur Zerstörung von Küstensperren, Pillenschächten und anderer Befestigungspunkte, welche die Uferlinie durchzogen. Die ASG hatte eigentlich die Order, auf dem Strand zu bleiben, aber die Royal Marines setzten sich darüber hinweg, formierten sich neu und fuhren bald Angriffe auf geeignete erscheinende Ziele auf dem Festland. Die Streitkräfte kämpften gegen die Deutsche 711. und 716. Infanterie-Division, es kam auch zum Aufeinandertreffen mit der 21. Panzerdivision. Als der Brückenkopf festigt war, wurden viele der Royal Marines, einschließlich der ASG, nach England zurückbeordert. Es wird berichtet, daß bis Ende Juni alle die Normandie verlassen hatten.

permettait de pointer la tourelle même si la vue de l'objectif était obscurcie par la fumée. L'ASG fut dispersé le long des trois zones de débarquement de la 2^{ème} Armée Britannique, les plages Gold, Sword et Juno. Les Centaurs y furent employés pour détruire les fortifications et obstacles installés sur la côte. L'ASG reçut l'ordre de rester sur les plages mais les Royal Marines l'ignoraient, se regroupèrent et attaquèrent des objectifs d'opportunité à l'intérieur des terres. Ils engagèrent les 711^{ème} et 716^{ème} Divisions d'Infanterie allemandes et eurent quelques échafourées avec la 21^{ème} Panzer Division. Une fois la tête de pont consolidée, la plupart des Royal Marines, y compris ceux de l'ASG furent rapelés en Grande Bretagne.



イラスト・土田 眞



●このキットは組み立てモデルです。作る前に必ず説明書を最後までお読み下さい。また小学生などの低年齢の方が組み立てる時は、保護者の方もお読み下さい。●接着剤や塗料は、必ずプラスチックモデル用をお使い下さい。(別売)●Read carefully and fully understand the instructions before commencing assembly. A supervising adult should also read the instructions if a child assembles the model.●Remove plating from areas to be cemented.●Bevor Sie mit dem Zusammenbau beginnen, sollten Sie alle Anweisungen gelesen und verstanden haben. Falls ein Kind das Modell zusammenbaut, sollte ein beaufsichtigender Erwachsener die Bauanleitung ebenfalls gelesen haben.●An den Klebestellen muß die Chromschicht abgeschabed werden.

●Bien lire et assimiler les instructions avant de commencer l'assemblage. La construction du modèle par un enfant doit s'effectuer sous la surveillance d'un adulte.●Enlever le revêtement chromé des parties à encoller.

●用意する工具 Tools recommended / Benötigtes Werkzeug / Outillage nécessaire

- 接着剤 (プラスチック用) Cement Kleber Colle
- ニッパー Side cutters Seitenschneider Pinze coupante
- ナイフ Modelling knife / Flat flesh / Flat flesh / Modelliemeser Couteau de modélisite
- ピンセット Tweezers Pinzette Preceltes
- 瞬間接着剤 Instant cement Sekundenkleber Colle rapide (cyanoacrylate)

ピンバイス (ドリル刃 1mm, 1.5mm) Pin vise (1 and 1.5mm drill bit) Schraubstößel (1 und 1.5mm de diamètre)

●塗料指示のマークです。タミヤカラーのカラーナンバーで指示しました。This mark denotes numbers for Tamiya Paint colors. / Dieses Zeichen gibt die Tamiya-Farben der Lacke TAMIYA an. / Ce signe indique la référence de la peinture TAMIYA à utiliser.

- X-10 ●ガンメタル / Gun metal / Metall-Grau / Gris acier
- X-12 ●ゴールド / Gold leaf / Gold glänzend / Doré
- X-18 ●セミグロスブラック / Semi gloss black / Seidenglanz Schwarz / Noir satiné
- XF-1 ●フラットブラック / Flat black / Matt Schwarz / Noir mat
- XF-2 ●フラットホワイト / Flat white / Matt Weiß / Blanc mat
- XF-5 ●フラットグリーン / Flat green / Matt Grün / Vert mat
- XF-15 ●フラットレッド / Flat red / Matt Rot / Vert mat
- XF-16 ●フラットブルー / Flat blue / Matt Blau / Vert mat
- XF-26 ●ディープグリーン / Deep green / Sattes Grün / Vert foncé
- XF-52 ●フラットエARTH / Flat earth / Erdfarbe / Terre mate
- XF-56 ●メタリック / Metallic / Metallglanz / Metallglanz
- XF-57 ●ブレット / Bullet / Lederfarben / Chamois
- XF-61 ●ダークグリーン / Dark green / Dunkelgrün / Vert foncé
- XF-64 ●レッドブラウン / Red brown / Rotbraun / Rouge brun

注意

- 工具の使用には十分注意して下さい。特にナイフ、ニッパーなどの刃物によるケガや事故に注意して下さい。
- 接着剤や塗料は使用する前にそれぞれの注意書きをよく読み、指示に従って正しく使用し、使用する時は換気に十分注意して下さい。
- 小さなお子様がいる所でこのキットは避けて下さい。小さな部品の飲み込みや、ビニール袋をかぶった際の窒息などの危険な状況が考えられます。

used. Extra care should be taken to avoid personal injury.

●Read and follow the instructions supplied with paints and/or cement, if used (not included in kit). Use plastic cement and paints only.

●Keep out of reach of small children. Children must not be allowed to suck any part, or pull vinyl bag over the head.

VORSICHT!

- Beim Zusammenbau dieses Bausatzes werden Werkzeuge einschließlich Messer verwendet. Zur Vermeidung von Verletzungen ist besondere Vorsicht anzubringen.
- Wenn Sie Farben und/oder Kleber verwenden (nicht im Bausatz enthalten), beachten und befolgen Sie die dort beiliegenden Anweisungen. Nur Klebstoff

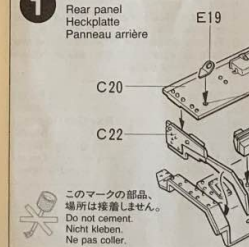
und Farben für Plastik verwenden.

●Bausatz von Kleinen Kindern fernhalten. Verwenden Sie, daß Kinder irgendwelche Bauteile in den Mund nehmen oder Plastikbeutel über den Kopf ziehen.

PRECAUTION

- L'assemblage de ce kit requiert de l'outillage, en particulier des coupeurs de modèles. Manipuler les outils avec précaution pour éviter toute blessure.
- Lire et suivre les instructions d'utilisation des peintures et/ou de la colle, si utilisées (non inclus dans le kit). Utiliser uniquement une colle et des peintures spéciales pour le polystyrène.
- Garder hors de portée des enfants en bas âge. Ne pas laisser les enfants mettre en bouche ou sucer les pièces, ou passer un sachet vinyl sur la tête.

1 リヤパネルの組み立て



- ★説明図中指示のない箇所は全てXF-52です。(キャットピローはのぞく)
- ★When no color is specified, paint the item with hull color (XF-52)
- ★Wenn keine Farbe angegeben ist, Teile mit Wannen-Farbe bemalen. (XF-52)
- ★Lorsqu'aucune teinte n'est spécifiée, peindre dans la couleur de la coque (XF-52)

2 ホイールの組み立て



- ★10個作ります。★Make 10. ★10 Satz anfertigen. ★Faite 10 jeux.

3 サスペンションアームの取り付け

Suspension arms
Radaufhängung
Bras de suspension

車体下部
Lower hull
Bodenwanne
Coque intérieure

A5

B18

A4

A5

A5

リヤパネル
Rear panel
Hackplatte
Panneau arrière

4 車体下部装甲板の取り付け

Attaching side armor
Seitliche Bordwand-Einbau
Fixation des blindages latéraux

C16

C15

C27

C26

*1/35クロムウェル用エッチングパーツが
使用可能です。
*Separately sold photo-etched grille (35222) is
available.
*Es kann der getrennt erhältliche fotogezählte Grill
(35222) eingebaut werden.
*Grilles en métal photodécoupé (35222)
disponibles séparément.

*キャタピラの調整機構を内蔵式にする時はC26、C27は取り付けません。
*Do not attach C26 and C27 for internal track tension adjustment system.
*Bei innenliegendem Kettenspannsystem C26 und C27 nicht anbringen.
*No pas fixer C26 et C27 en cas de tensionneur de chenille interne.

5 ホイールの取り付け

Attaching wheels
Einbau der Räder
Fixation des roues

ロードホイール
Road wheel
Laufrad
Roue de route

ドライブスプロケット
Drive sprocket
Kettentreibrad
Barbois

アイドラーホイール
Idler wheel
Spannrad
Poulie-guide

A14

アイドラーホイール
Idler wheel
Spannrad
Poulie-guide

ロードホイール
Road wheel
Laufrad
Roue de route

(キャタピラの作り方)

Track construction
Kettenmontage
Construction de la chenille

★切りとります。
★Remove.
★Entfernen.
★Enlever

●このキャタピラは接着式です。
①キャタピラの端にある細長いプレートは不要なので切り取ります。
②図の影の部分に接着剤をつけます。
③接着剤が他の部分につかないように注意しながらキャタピラの端を回のように

はめ込みます。この時キャタピラの接合部は、はがれやすいのでしっかり接着して下さい。
●キャタピラの接着剤がかわくまで車体下部に取り付けしないで下さい。またキャタピラが切れてしまった時は黒糸やホットチキスなどで補強して下さい。
●またこのキャタピラは塗装ができます。キャタピラの錆びた感じや泥が付いた感じを出すのもおもしろいでしょう。

●The tracks in this kit can be glued using plastic cement.
① Remove any excess plastic from surface to be cemented.
② Apply cement. Be careful not to apply too thick.
③ Join track ends together and allow to set.
●Attach track to hull after cement has completely cured. If track breaks, join with staples or thread.
●The tracks can be painted using plastic paints.

●Die Ketten dieses Bausatzes mit Plastik-Kleber zusammenkleben.
① Plastik-Grate entfernen, damit sauber verklebt werden kann.
② Flüssigkleber bzw. Plastik-Kleber nicht zu dick auftragen.
③ Ketten-Enden zusammenpressen.
●Wenn der Kleber ausgetrocknet ist, Ketten auf Wanne aufziehen. Falls Kette reißt, mit Draht oder Faden zusammenhalten.
●Die Ketten-Teile können mit jeder Plastikfarbe bemalt werden.

●Les chenilles de ce kit peuvent s'assembler à l'aide de colle pour maquettes plastique standard.
① Enlever tout excès de matière de la surface à coller.
② Appliquer la colle (une fine couche suffit). Mettre en contact les deux extrémités et laisser sécher.
●Après séchage installer les chenilles sur les trains de roulement. Si une chenille casse, on peut la réparer à l'aide d'une agrafe ou de fil.
●La peinture des chenilles peut se réaliser à la peinture acrylique.

6 車体上部の取り付け

Attaching upper hull
Anbau des Wannen-Oberteils
Installation de la coque supérieure

B14

A16

*キャタピラ調整機構を内蔵式にする時はB14の裏側から穴をあけA16を取り付けます。
*Bei innenliegendem Kettenspannsystem hier von innen Loch bohren und Teile A16 anbringen.
*Ouvrir des trous par l'intérieur et fixer A16 en cas de tensionneur de chenille interne.

*キャタピラのためを再現する時は、指示の部分を瞬間接着剤でとめておきましょう。
*Laufkette auf den Rädern anbringen. Mit Sekundenkleber kleben (nicht enthalten).
*Fixer les chenilles sur les roues. Utiliser une colle cyanoacrylate (non incluse).

*キャタピラのとりつけ向きに注意して下さい。
*Note track direction.
*Laufrichtung der Kette beachten.
*Noter le sens de la chenille.

7 車体前面装甲板の組み立て

Front armor plate
Vordere Panzerplatte
Plaque de blindage frontale

《バイザーハッチ開状態》
For hatch open
Bei geöffneter Luke
Pour trappe ouverte

C12

C10

C5

E4

C12

C5

8 工具箱の組み立て

Storage box
Gepäckkasten
Caisson de rangement

(A)

A7

(B)

A6

A3

(C)

A6

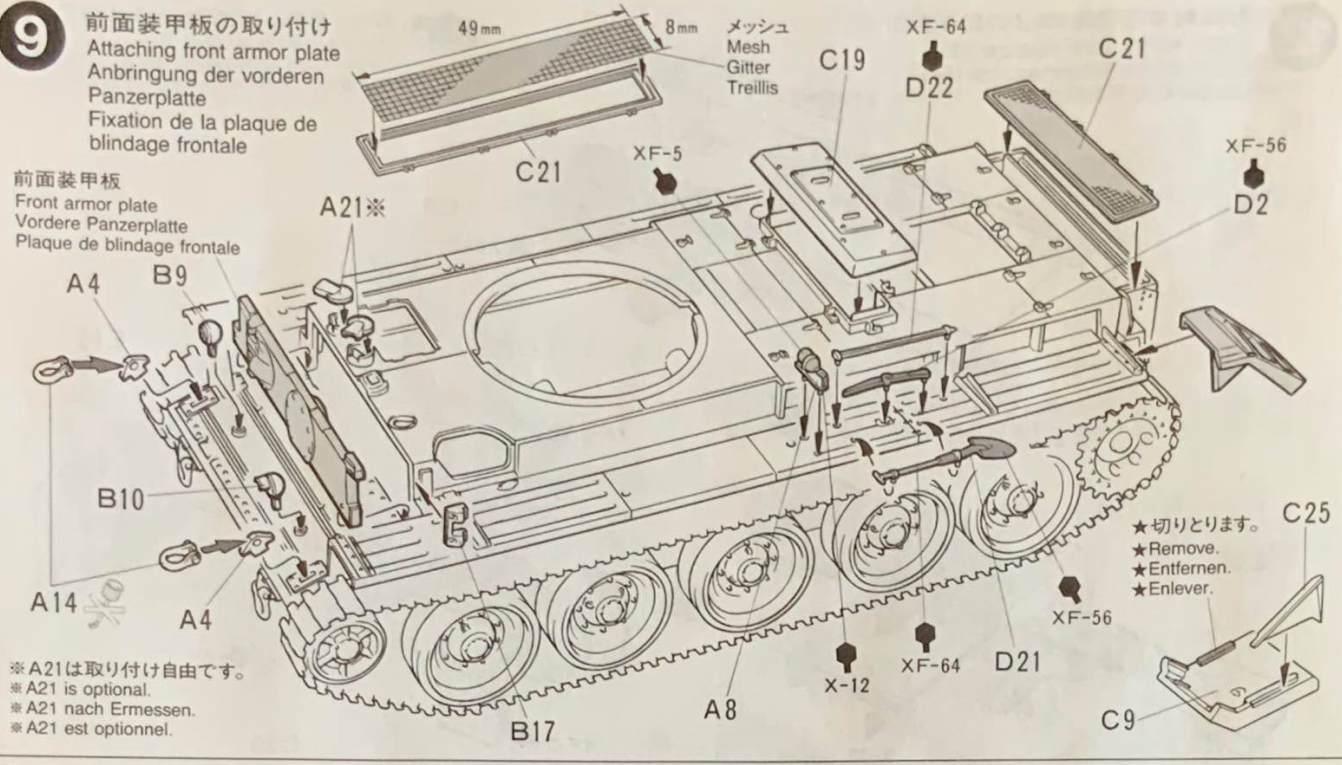
A18

A3

9

前面装甲板の取り付け
 Attaching front armor plate
 Anbringung der vorderen Panzerplatte
 Fixation de la plaque de blindage frontale

前面装甲板
 Front armor plate
 Vordere Panzerplatte
 Plaque de blindage frontale

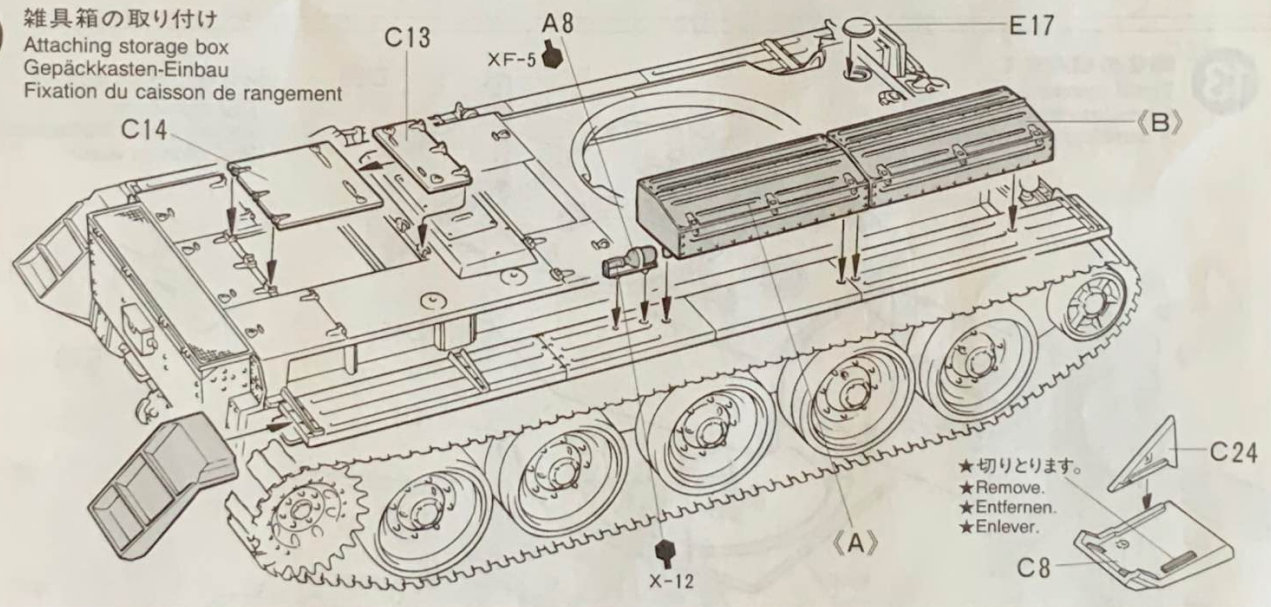


※A21は取り付け自由です。
 ※A21 is optional.
 ※A21 nach Ermessen.
 ※A21 est optionnel.

★切りとります。
 ★Remove.
 ★Entfernen.
 ★Enlever.

10

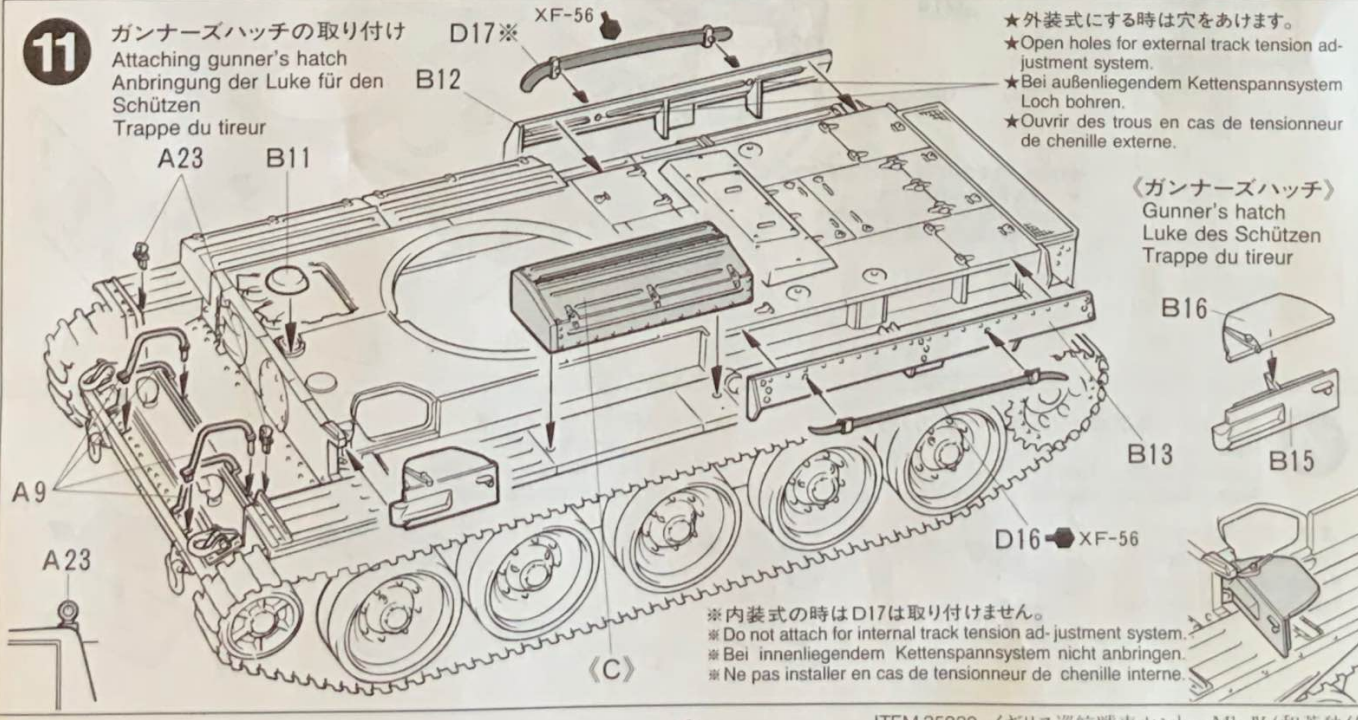
雑工具箱の取り付け
 Attaching storage box
 Gepäckkasten-Einbau
 Fixation du caisson de rangement



★切りとります。
 ★Remove.
 ★Entfernen.
 ★Enlever.

11

ガンナーズハッチの取り付け
 Attaching gunner's hatch
 Anbringung der Luke für den Schützen
 Trappe du tireur



★外装式にする時は穴をあけます。
 ★Open holes for external track tension adjustment system.
 ★Bei außenliegendem Kettenspannsystem Loch bohren.
 ★Ouvrir des trous en cas de tensionneur de chenille externe.

《ガンナーズハッチ》
 Gunner's hatch
 Luke des Schützen
 Trappe du tireur

※内装式の時D17は取り付けません。
 ※Do not attach for internal track tension adjustment system.
 ※Bei innenliegendem Kettenspannsystem nicht anbringen.
 ※Ne pas installer en cas de tensionneur de chenille interne.

12 95mm戦車榴弾砲Mk.Iの組み立て
O.Q.F. 95mm Tank Howitzer Mk.I
O.Q.F. 95mm Panzerhaubitze Mk.I
Obusier O.Q.F. 95mm Mk.I

指示の番号のスライドマークをはります。
Number of decal to apply.
Nummer des Abziehbildes, das anzubringen ist.
Numéro de la décalcomanie à utiliser.

13 砲塔の組み立て
Turret assembly
Turm-Zusammenbau
Assemblage de la tourelle

〈ダイヤルサイトカバー〉
Dial sight cover
Abdeckung für Meßfernrohr
Protection de viseur

★D29, 30を先に取り付けて下さい。
★Attach D29 and D30 first.
★Zuerst D29 und D30 anbringen.
★Attacher D29 et D30 en premier.

14 コマンダー及びローダーズハッチの組み立て
Hatch assembly
Lüken-Zusammenbau
Assemblage des trappes

〈コマンドースハッチ〉
Commander's hatch
Kommandeur's Luke
Trappe du chef de char

〈ローダーズハッチ〉
Loader's hatch
Lüke des Ladeschützen
Trappe du chargeur

15 ハッチの取り付け
Attaching turret parts
Turmtelle-Einbau
Fixation des pièces de tourelle

〈コマンドースハッチ開状態〉
Commander's hatch open
Kommandeur's Luke offen
Trappe du chef de char ouverte

〈ローダーズハッチ開状態〉
Loader's hatch open
Ladeschützen-Lüke offen
Trappe du chargeur ouverte

★人形をのせる時は、D9を人形の腕の角度に合わせます。
★D9: Attach to fit figure's arms (step 19).
★D9: So ankleben, daß sich die Figur (Bauabschnitt 19) daran festhalten kann.
★D9: Fixer en positionnant par rapport aux bras de la figurine (l'étape 19).

★A21は取り付け自由。
★A21 is optional.
★A21 nach Ermessen.
★A21 est optionnel.

〈ペリスコープの開閉〉
Select either open or closed.
Geschlossen oder offen auswählen.
Choisir soit ouvert ou fermé.

16 砲塔と人形の取り付け
Attaching turret
Einbau des Turmes
Installation de la tourelle

装填手(ローダー)
Loader
Schütze
Chargeur

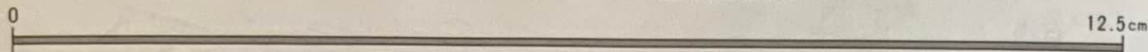
戦車長(コマンドー)
Commander
Kommandeur
Chef de char

砲塔
Turret
Turm
Tourelle

車体
Hull
Wanne
Coque

17 ワイヤロープの組み立て
Tow cable
Zugseil
Câble de remorquage

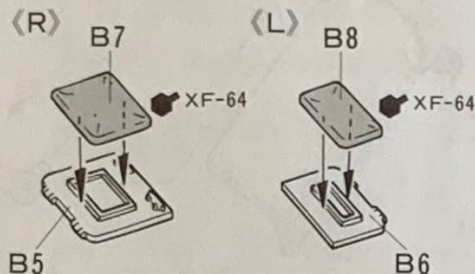
- ★2組作ります。
- ★Make 2.
- ★2 Satz anfertigen.
- ★Faire 2 jeux.



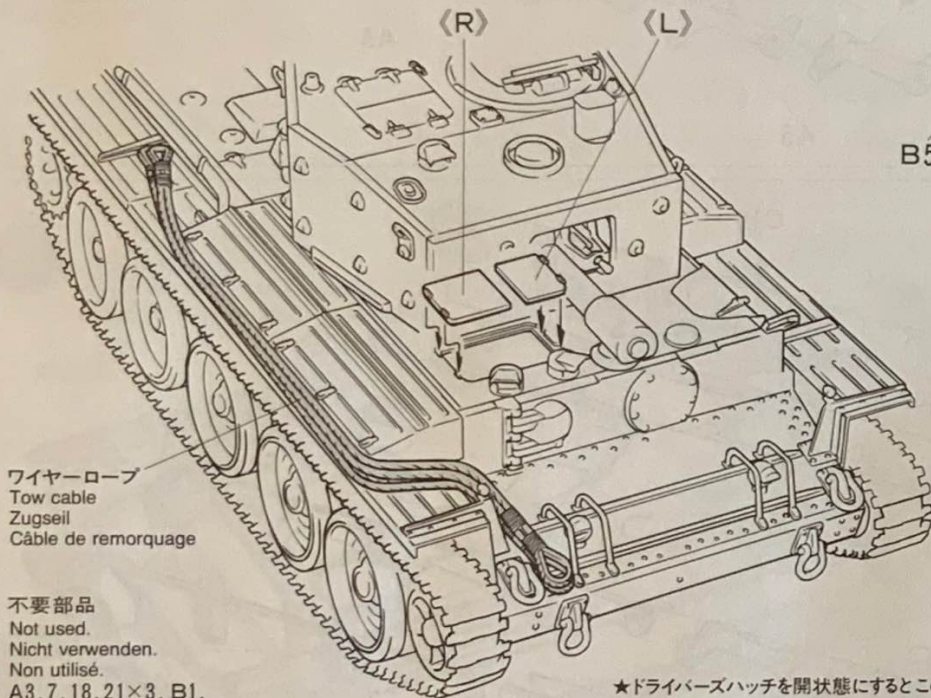
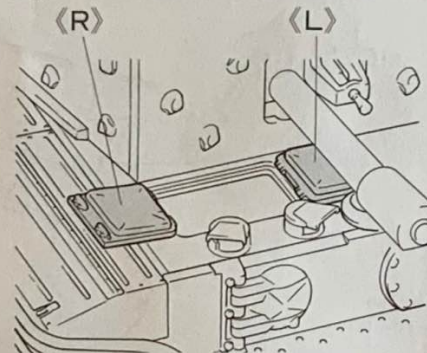
★ワイヤロープは糸を12.5cmの長さに4本切り出して、2本ずつまとめ、糸の両端にA17を取り付けたものを2本作ります。
★Cut the string into 12.5cm in length. Make 4 lengths. Attach A17s on both ends as shown.
★Faden in Abschnitte von 12.5cm Länge schneiden. 4 Abschnitte anfertigen. An beiden Enden A17 gemäß Abbildung anbringen.
★Couper une longueur de 12.5cm de ficelle. Couper 4 longueurs. Fixer A17 à chacune des extrémités comme montré.

18 ドライバースハッチの取り付け
Driver's hatch
Fahrerluke
Trappe du conducteur

《ドライバースハッチ》
Driver's hatch
Fahrerluke
Trappe du conducteur



《ドライバースハッチ開状態》
Driver's hatch open
Fahrerluke offen
Trappe du conducteur ouverte



ワイヤロープ
Tow cable
Zugseil
Câble de remorquage

- 不要部品
Not used.
Nicht verwenden.
Non utilisé.
A3, 7, 18, 21×3, B1,
C1, 2, 3, 4, 6, 7, 11, 18,
D11, 12, 19, 20, 24, 27, 34,
G3~G6, ポリキャップ/poly cap

★ドライバースハッチを開状態にするとこの戦車の構造上、砲塔は正面以外向けられなくなります。
★Driver's hatch can be opened only when the turret is aimed at front.
★Die Fahrerluke kann nur bei nach vorne gerichtetem Turm geöffnet werden.
★La trappe du conducteur ne peut être ouverte que lorsque le canon est pointé vers l'avant.

《英国海兵隊機甲支援グループ第1連隊第2中隊H小队 (1944年6月フランス、ノルマンディ)》
RMASG 1st Armoured Support Regiment, 2nd Battery, H Troop (Normandy, France 1944 June)

XF-52

